

**Tárgy:** Beszámoló Békés város nemzetközi kapcsolatairól, pályázat benyújtása testvérvárosi kapcsolatok elmélyítésére

**Sorszám:** IV/5

**Előkészítette:** Hajdu Livia PR referens

**Döntéshozatal módja:**

**Véleményező bizottság:** Oktatási, Kulturális és Sport Bizottság,  
Pénzügyi Bizottság

Egyszerű többség

**Tárgyalás módja:**

Nyilvános ülés

## **Egyéb előterjesztés**

### **Békés Város Képviselő-testülete**

#### **2011. január 27-i ülésére**

#### **Tisztelt Képviselő-testület!**

Békés Város Önkormányzata testvér-települési kapcsolatot ápol Gyergyószentmiklóssal és Magyarittabéval. 2009-ben a Madzagfalvi Napokon további lépéseket tett a város újabb lehetséges testvér-települési kapcsolat felvételére az ausztriai Mallnitz-cal, azonban gazdasági okokra és közelebbi testvér-települési kapcsolataikra hivatkozva elzárkóztak a további folytatástól.

A 2010. évi intézkedési terv szerint 2010. február 20-án Magyarittabén járt Békés város delegációja a XXIX. Ittabéi Téli Találkozók alkalmából, ahol egy teljes estére megtöltötte a helyi kultúrotthon nagytermét a Hagyományörző Dalkör János Hajnalka vezetésével. Városunkat Mészáros Sándor és Vámos László képviselte. 2010. május 21-23. között városunk delegációja (a Polgármesteri Hivatal részéről Kálmán Tibor és Bagoly László, az Alapfokú Művészeti Iskola igazgatója) részt vett a csíksomlyói pünkösdi búcsún. Június végén 17. alkalommal szervezte meg Békés a „Szép Magyar Beszéd” elnevezésű magyar anyanyelvi továbbképzést határainkon túl, a Kárpát-medencében dolgozó magyar pedagógusok részére, 17 pedagógus vett részt a táborban. Testvér-településeink pedagógusai közül Magyarittabéről jelezték, hogy nem tudnak részt venni, a gyergyószentmiklósiak az utolsó pillanatban végül visszamondták.

Magyarittabén idén is megrendezésre került a Kakaspörkölt-főzőverseny 2010. augusztus 14-én, ahol városunk delegációja is képviseltette magát, de nem vett részt a főzőversenyen. A delegáció tagjai a Békési Városvédő és Szépítő Egyesület képviselőjében Mester Péter elnök és Balla Illés, valamint Pocsaji Ildikó és Rác Attila voltak.

A szeptember 10-12. között megrendezésre került XII. Madzagfalvi Napokon Magyarittabé négyfős delegációval (többek között a település fiatal alpolgármesterével), Gyergyószentmiklós háromfős delegációval képviseltette magát. A Madzagfalvi Napok idején sikeresen megvalósult a 2010. február 1-jén az EACEA Végrehajtó Ügynökségéhez, Brüsszelbe benyújtott nyertes pályázat. Ennek révén Gyergyószentmiklósról és - az idén bevezetésre került vízummentesség révén - Szerbiából általános iskolás gyermekek érkeztek Békésre pedagógusaikkal. A hátrányos helyzetű gyerekeknek szervezett angol nyelvi tábor sikeréért a Békési Kistérségi Iskola három tagiskolája, az Eötvös József Tagiskola, a Dr. Hepp Ferenc Tagiskola és a Karacs Teréz Tagiskola pedagógusai valamint három civil szervezet (a Békési Városvédő és Szépítő Egyesület, a Békési „Nefelejcs” Kulturális és Hagyományörző Közhasznú Egyesület és a Békési Biokultúra Egyesület) dolgozott. Közreműködésükkel a résztvevők ízelítőt kaptak Békés kultúrájából, szokásaiból valamint a Madzagfalvi Napok színes programjaiból. Az egyhetes program idején további helyi intézmények és vállalkozások is támogatást nyújtottak a gyermekek számára.

2010. december 4-7. között a gyergyószentmiklósi Szent Miklós Napok alkalmából városunkat Pocsaji Ildikó képviselő úrhölgy, Koszecz Sándor, a Békés Városi Kulturális Központ igazgatója és Miklós Lajos, a Pénzügyi Bizottság tagja képviselte.

Békés Város Önkormányzatának testvér-települési kapcsolatain túl a Szegedi Kis István Református Gimnázium, Általános Iskola és Kollégium évek óta rendszeres kapcsolatot ápol a szlovákiai Vágfarkasddal.

A Békési Református Egyházközség gyülekezete továbbra is tartja levelezés formájában a kapcsolatot a németországi Zittau református gyülekezetével. A Madzagfalvi Napokra várta volna vendégül a zittau-i delegációt a Békési Református Egyházközség gyülekezete, de a meghívást 2010-ben nem tudták elfogadni.

A Békési Városvédő és Szépítő Egyesület elnöke, Mester Péter az erdélyi Hegyközkövácsi településen tett látogatást 2009 nyarán. Tizennégy Békésről elszármazó család az 1900-as évek elején telepedett le a Bihar megyei faluban (Romániában), azok leszármazottai ma is szép számmal élnek ott. A településsel való kapcsolattartásnak 2010-ben nem volt folytatása.

2011-ben a hagyománnyá vált rendezvénysorozatokra vár meghívást Békés városa testvér-településeitől, amelyeknek igyekszik majd eleget tenni. Viszontvárja testvérvárosai (Magyarittabé és Gyergyószentmiklós) háromfős delegációit április 15-én az ünnepi képviselő-testületi ülésre, a XIII. Madzagfalvi Napokra (2011. szeptember 2-4.), valamint október 8-9. között az VI. Békési Tökmulatságra. Ezt a 2011. évi intézkedési tervében egyeztetni Gyergyószentmiklóssal és Magyarittabéval.

2011. február 1-jén szándékozik Békés Város Önkormányzata az „Európa a Polgárokért” Program 2007-2013 keretén belül a „Testvérvárosi találkozók és tematikus hálózatok” elnevezésű pályázatot benyújtani az EACEA (Educational, Audivisual & Culture Executive Agency) Végrehajtó Ügynökséghez, Brüsszelbe.

Az Európai Unió a 2011-es évet „Az Önkéntesség Európai Évének” nyilvánította. Ezen pályázat révén lehetőség nyílik arra, hogy városunk három nagy rendezvénye idején – a pályázat megvalósítása szerint 2011. június 1-től megrendezésre kerülő programok vehetők figyelembe – testvértelepüléseinkről, és további három európai uniós országból vendégül lásson polgárokat.

- 2011. június 20 – július 3. XXXV. Békés-Tarhosi Zenei Napok
- 2011. június 25-26. „Egy hajóban evezünk” vízitúra
- 2011. szeptember 2-4. XIII. Madzagfalvi Napok

A pályázat lehetőséget biztosít arra, hogy a három - fent említett - nagy rendezvény idején a két testvértelepülésről, Gyergyószentmiklósról és Magyarittabéról, valamint a szlovákiai Vágfarkasdról vendégek érkezzenek településünkre különböző korosztályokat képviselve. A BÉTAZEN programsorozatára vendégszereplőként Csehországból és Lengyelországból fogad vendégeket a város minden évben, így ezen európai országokból is vendégeket hívhat Békés mindhárom rendezvényére. A pályázatban szereplő programok idején a vendégek elszállásolását a Dánfoki Üdülőközpont fogja biztosítani. Ezek a találkozók egy későbbi partneri kapcsolat megalapozását is jelenthetik akár civil szervezetek összekapcsolódása szintjén. A pályázati program lebonyolítása és színesítése érdekében idén is több civil szervezet, intézmény és egyéni vállalkozás kapcsolódik majd a szervezési és lebonyolítási feladatokba, amely az Önkéntesség Európai Évében különös hangsúlyt kap. A pályázaton elnyerhető támogatás lehetővé teszi majd a szervezésben és lebonyolításban résztvevők honorálását. Pályázatunk végső célja továbbra is az, hogy Gyergyószentmiklós és Magyarittabé – valamint a pályázatba bevont települések – viszont hívják Békés polgárait a saját programjaira, hogy megismerhessék az ottani szokásokat, kultúrát, és a civil szervezetek közti párbeszéd felerősödjön nemzetközi szinten is.

Pályázat: utófinanszírozású, a pályázat pozitív elbírálását követően a megítélt támogatás 50%-a előlegként lehívható.

Igényelhető összeg: minimum 10.000 €, maximum 150.000 € (átalánydíj)

A rendezvények résztvevői után járó átalánydíjak a következőképpen alakulnak:

- nemzetközi résztvevők után: 45,25 €/fő/nap (kb. 12.670,- Ft/fő/nap)
- hazai résztvevők után: 29,21 €/fő/nap (kb. 8.180,- Ft/fő/nap)

Ezek az átalánydíjak aszerint kerülnek megállapításra, hogy a rendezvény mely országban kerül lebonyolításra. Mivel mindhárom rendezvény Magyarországon, Békésen kerül megrendezésre, így a három esemény kapcsán ugyanazt az átalánydíjat igényelhetjük.

**Az igényelt átalánydíjak az egyes rendezvényekre lebontva és összesen:**

A pályázatban igényelt támogatást tételesen a melléklet tartalmazza. Az igényelhető támogatás mértéke a Magyar Nemzeti Bank 2011. január 19-én érvényes középárfolyama (272,55.- Ft / 1 €) szerint átszámolva.

**1. 2011. június 19 – július 4. XXXV. Békés-Tarhosi Zenei Napok**

A BÉTAZEN programja a pályázatban több eseményre lett felosztva, hogy minél több résztvevőt láthassunk vendégül Békésen.

- 2011. június 19 - június 22. I. Békési Fúvószenekari Fesztivál
- 2011. június 23-26. Nemzetközi Kürtkurzus
- 2011. június 27-július 1. Szép Magyar Beszéd
- 2011. július 2-4. Nemzetközi Néptáncfesztivál

**Igényelt támogatás a BÉTAZEN rendezvényre:**

**69.381,1 € (kb. 18.910.000,- Ft)**

Összesen 40 helyi résztvevő és 370 nemzetközi résztvevő a 4 felosztott programon.

**2. 2011. június 25-26. „Egy hajóban evezünk” vízitúra rendezvényre:**

**17.458,4 € (kb. 4.760.000,- Ft)**

Összesen 10 helyi résztvevő és 90 nemzetközi résztvevő.

**3. 2011. szeptember 2-4. XIII. Madzagfalvi Napok rendezvényre:**

**17.298 € (kb. 4.714.000,- Ft)**

Összesen 10 helyi résztvevő és 70 nemzetközi résztvevő.

Az egyes rendezvényeken a részvételi napok száma az összes vendég – a magyar és az európai unió tagállamokból meghívott vendégek – tekintetében együttesen nem haladhatja meg a 400 részvételi napot.

Mivel Szerbia még nem csatlakozott az Európai Unióhoz, így a Magyarittabéról érkező csoport itt tartózkodását fedező költségeket a többi ország költségeibe kellett belekalkulálni.

Kiadvány, DVD és honlap készítésére megjelenési eszközönként 1.500 € (kb. 408.000,- Ft) igényelhető.

**Publikációs költségek összesen: 3 x 1.500 € (kb. 1226.000,- Ft)**

Koordinációs költségként partnerenként 500 € (kb. 140.000,- Ft) igényelhető.

**Koordinációs költségek összesen: 2.500 € (kb. 680.000,- Ft)**

**A pályázaton igényelt összeg összesen: 111.137,5 € (kb. 30.290.000,- Ft)**

A pályázat benyújtási határideje: 2011. február 1.

A pályázat elbírálására legkésőbb 2011. június 1-ig kerül sor.

Nyertes pályázat esetén az elnyert támogatási összeg 50%-a a pályázat pozitív elbírálásakor lehívható. Az előfinanszírozási kifizetés folyósítására a megállapodásnak az EACEA Végrehajtó Ügynökség általi aláírását követő 45 napon belül kerül sor. A Végrehajtó Ügynökség a folyósított előfinanszírozással járó pénzügyi kockázatok korlátozása céljából bármely, támogatásban részesült kedvezményezettől megkívánhatja, hogy előzetesen biztosítékot nyújtson. Ilyen esetben az előfinanszírozási kifizetés feltétele a biztosíték kézhezvétele. A projekt befejezését követő két hónapon belül be kell nyújtani a zárójelentést (a pályázatban szereplő utolsó program a XIII. Madzagfalvi Napok lesz).

A pályázat megírását a Határmenti Régió Fejlesztéséért Alapítvány végzi (székhely: 2660 Balassagyarmat, Rákóczi út 13.; képviseli: dr. Czudar Sándor; kapcsolattartó: Ott Éva, tel.:+ 36 30-599-2168), mely részére – nyertes pályázat esetén – fizetendő 1.000 €. A pályázat elkészítésére vonatkozó vállalkozási szerződés tervezetét az előterjesztéshez mellékeljük.

A pályázatot angol nyelven kell benyújtani, az ehhez szükséges fordítási feladatokkal a GEODROM Kft-t (székhely: 3100 Salgótarján, Medves krt. 92., képviseli: Babják Péter) javasoljuk megbízni, melynek vállalkozói díja 500 €. A fordítás elvégzésére vonatkozó vállalkozási szerződést az előterjesztéshez mellékeljük.

Kérem a határozati javaslat elfogadását.

### **Határozati javaslat:**

- 1. Békés Város Képviselő-testülete elfogadja Békés város nemzetközi kapcsolatairól szóló beszámolót, és felhatalmazza polgármesterét, hogy Gyergyószentmiklós és Magyarittabé településekkel folytasson egyeztetéseket a 2011. évi intézkedési tervről.**
- 2. Békés Város Képviselő-testülete hozzájárul ahhoz, hogy az „Európa a Polgárokért” Program 2007-2013 keretén belül a „Testvérvárosi találkozók és tematikus hálózatok” elnevezésű, 100%-os intenzitású pályázaton 111.137,5 € (kb. 31.100.000,- Ft) összeget igényeljen, melyhez saját erő biztosítása nem szükséges.**
- 3. A pályázatban lehívható előlegesen túl a pályázat végső elszámolásáig felmerülő költségeket Békés Város Önkormányzata a 2011. évi költségvetésében legfeljebb a pályázatban szereplő támogatási összeg értékéig megelőlegezi.**
- 4. A Képviselő-testület felhatalmazza polgármesterét, hogy a fenti pályázat megírására vonatkozó, a határozat mellékletét képező vállalkozási szerződést a Határmenti Régió Fejlesztéséért Alapítvánnyal (székhely: 2660 Balassagyarmat, Rákóczi út 13., képviseli: Dr. Czudar Sándor) megkösse.**
- 5. A Képviselő-testület felhatalmazza polgármesterét, hogy a fenti pályázathoz kapcsolódó dokumentáció lefordítására vonatkozó, a határozat mellékletét képező vállalkozási szerződést GEODROM Kft-vel (székhely: 3100 Salgótarján, Medves krt. 92., képviseli: Babják Péter) megkösse.**

**Határidő:** értelem szerint

**Felelős:** Izsó Gábor polgármester

**Békés, 2011. január 18.**

Izsó Gábor  
polgármester

.....  
Jogi ellenjegyző

.....  
Pénzügyi ellenjegyző



| <b>Country</b> | <b>Country Code</b> | <b>Local</b> | <b>International</b> |
|----------------|---------------------|--------------|----------------------|
| Austria        | AT                  | 56,57        | 87,64                |
| Belgium        | BE                  | 54,23        | 84,02                |
| Bulgaria       | BG                  | 15,7         | 24,33                |
| Croatia        | HR                  | 22,5         | 34,86                |
| Cyprus         | CY                  | 40,55        | 62,82                |
| Czech Republic | CZ                  | 34,95        | 54,14                |
| Denmark        | DK                  | 56,21        | 87,08                |
| Estonia        | EE                  | 29,85        | 46,24                |
| Finland        | FI                  | 51,94        | 80,46                |
| France         | FR                  | 49,27        | 76,33                |
| Germany        | DE                  | 50,6         | 78,4                 |
| Greece         | GR                  | 38,99        | 60,4                 |
| Hungary        | HU                  | 29,21        | 45,25                |
| Ireland        | IE                  | 63,92        | 99,03                |
| Italy          | IT                  | 45,64        | 70,71                |
| Latvia         | LV                  | 24,02        | 37,21                |
| Lithuania      | LT                  | 25,26        | 39,13                |
| Luxembourg     | LU                  | 64,38        | 99,74                |
| Malta          | MT                  | 32,01        | 49,58                |
| Netherlands    | NL                  | 57,91        | 89,71                |
| Poland         | PL                  | 23,47        | 36,35                |
| Portugal       | PT                  | 32,05        | 49,66                |
| Romania        | RO                  | 16,44        | 25,47                |
| Slovakia       | SK                  | 27,28        | 42,26                |
| Slovenia       | SI                  | 38,39        | 59,47                |
| Spain          | ES                  | 45           | 69,72                |
| Sweden         | SE                  | 53,27        | 82,52                |
| United Kingdom | UK                  | 53,82        | 83,38                |
| FYROM          | MK                  | 12,03        | 18,64                |
| Albania        | AL                  | 12,03        | 18,64                |

### **Communication Tools**

Yes

No